

DONOSTIA



CASARES IRRATIA
RADIO CASARES

24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... Ekitaldietarako gonbidapenak.

24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines... Invitaciones para actividades culturales.

RADDAR

Una ventana abierta a los sonidos de última generación, en la cual se creará una atmósfera electrificante llena de notas alternativas y música de calidad. Déjate atrapar por la onda expansiva del raddar indígena con más decibelios.

Todos los viernes a las 19:00 y a las 00:00 y los sábados a las 19:00

Dirige y presenta: Noelia Lozano Cardanha.
raddar@radiocasares.com

ENTZUN GAITZAZU / ESCUCHANOS ON-LINE EN

www.casaresirratia.com
www.radiocasares.com



CASARES
ALTZA
KULTUR ETXEAK

Zure publizitatea hemen
Este es su espacio publicitario

943 35 11 49

Bai Euskarari Ziurtagiria ezagutzen al duzu? Konoces el Certificado Bai Euskarari?

Mediante el Certificado Bai Euskarari, más de 800 empresas, colegios, tiendas, restaurantes... y todo tipo de entidades manifiestan su compromiso con el euskara.



Bai Euskarari Ziurtagiriaren bitartez, 800 enpresa, ikastetxe, denda, jatetxe... eta era guztietako entitate baino gehiagok euskararekin duten konpromisoa adierazten dute.



902 430026
www.baieuskarari.org

Aintzat hartu euskararekin konprometuzer dena!

DK BAZKIDE txartela
KUTXA DK txartela
Kultura zure esku

Informa zaitetz 943 48 11 50 telefonoan

Tarjeta SOCIO DK
Tarjeta KUTXA DK
Cultura muy a mano

Infórmate en el teléfono 943 48 11 50



62.000 ale / ejemplares 0,05€ bana / unidad



www.donostiakultura.com



www.donostiakultura.com

CASARES - ALTZA



ALTZA K.E.
Larratxo pasealekua, 55
tf: 943 39 64 94

CASARES K.E.
Darieta bidea, 1
tf: 943 35 11 49
casares@donostia.org

DONOSTIA KULTURA

HAUR ANTZERKIA / TEATRO INFANTIL

12

Ot, Quijote. CLOWNX TEATRE

Irudimena aske utzi eta liburuaz gozaten ikasiko du Ot haur protagonistak, eta harekin batera, baita ikusleek ere. Literaturako clown handienetako baten aventura dibertigarriekin, gure buruaz barre egin eta guztia hankaz gora jarriko dugu.



Ot, un niño al que no le gusta leer, es engullido por un gran libro que resulta ser la novela de Cervantes. Encerrado en el libro y sin poder salir, deberá vivir las aventuras del Quijote si quiere volver a la realidad. Una obra lúdica, fresca, divertida y tierna, sobre el gran clown que fue Don Quijote.

Centro Cultural ALTZA Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 18:00
Sarrera / Entrada: 2,5 €

MUSIKA / MUSICA

ABESBATZAK / MASAS CORALES

31 (Urria / Octubre)

CORO MISTO (Danimarka / Dinamarca)

Aalborgeko abesbatza hau 1991n eratu zenetik maila altua azaldu du beti kontzertu ugarietan, irrati grabaketetan eta lehiaketetan. Errepertorio klasikoko "a capella" aukera zabal bat abestu ohi dute, baina daniar musika garaikidea ezagutarazteko ahalegin berezia ere egiten dute.



Coro Misto lo forman principalmente cantores procedentes de la Academia de Música, del Instituto de Música y Musicoterapia y de la Universidad de Aalborg y ha recibido numerosos premios a lo largo de su trayectoria.

Parroquia San Martzial Parrokia (Altza pas., 44) 20:00

Sarrera Doan / Entrada libre.

Antol./Org.: CIT Tolosa, Donostia Kultura.

1

ÖREBRO CHAMBER CHOIR (Suedia / Suecia)

40 gizon-emakumek osatutako abesbatza honek ia mende Erdiko ibilbide oparoa du. Amateurrak izan arren, Suediako abesbatza nagusietako bat izatea lortu zuten hastapenetatik eta zuzendari ospetsuen aginduetara aritu dira.

En sus más de 40 años de trayectoria, este coro mixto ha grabado seis discos para la prestigiosa compañía Naxos, y ha realizado giras por toda Europa y Estados Unidos. Su repertorio "a capella" abarca obras de todas las épocas.

Parroquia San Luis Parrokia (Pº Olmos 12, Herrera) 20:00

Sarrera doan / Entrada libre.

Antol. / Org.: CIT Tolosa, Donostia Kultura.



PLUS 55

19

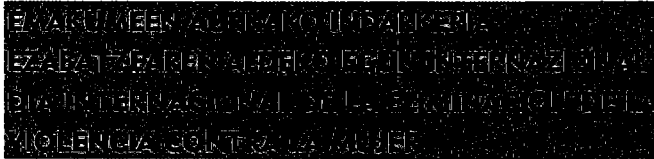
LARUNBATAK DANTZAN / SÁBADOS DE BAILE

Musika zuzenean. Atzoko, gaurko eta betiko musika: boleroak, salsa...
Música en directo. Música de ayer, de hoy, de siempre: boleros, salsa...

Centro Cultural ALTZA Kultur Etxea (Pas. Larratxo, 55).

Ordua / Hora: 18:00-20:30

Sarrera doan / Entrada Gratuita.



25

Goizez, lazo txurien banaketa auzoan zehar.
Kontzentrazioa San Martzial Plazan 19:00etan.
Por la mañana, reparto de lazos blancos por el barrio.
Concentración en la plaza San Marcial a las 19:00

Antol./Org.: Ostadar, Uztai Belar eta Elkarte Berri.



KAZA / KAZA

Centro Cultural CASARES Kultur Etxea (Darieta, 1).

Asteazkenetan / Miércoles 17:30

5 - 8 urte arteko haurrentzat / Niños y niñas de 5 a 8 años.

2 Cuentos de la isla sin nombre

9 Bihotzean goxo-goxo gordetzeko ipuinak

16 Cuentos con trazos, garabatos y borrones

23 Ipuinen batzarra

30 Cuentos con olor a castañas y avellanas

Biblioteca LARRATXO Liburutegia (Txirrita Bertsolaria, 22).

Ostegunetan / Jueves 17:30

3-5 urte arteko haurrentzat / Niños y niñas de 3-5 años.

3 Talo talo talotxin, ipuinak entzungo ditugu elkarrekin

10 Cuentos escurrizos como peces de colores

17 Txingurriak bezain ipuin txikiak

24 Cuentos con bigotes

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECAS

LARRATXON HELDUENTZAT ZERBITZU BERRIAK!

Hemeroteka + Mailegua (CD, CD-ROM, aldizkariak, literatura...) + Informazio eta erreferentzia + Gai bereziak: hizkuntzak, informatika, Donostia bilduma, liburuak gurasoentzat...

¡NUEVOS SERVICIOS PARA ADULTOS EN LARRATXO!

Hemeroteka + Préstamo (CD, CD-ROM, revistas, literatura...)+ información y referencia + Materias de interés: idiomas, libros para padres, Donostia bilduma, informática...

Larratxoko liburutegia / Biblioteca de Larratxo:
Txirrita Bertsolaria, 22.
943 39 26 25



ORDUTEGIA / HORARIO

LARRATXO: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 - 20:00
CASARES: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:00 - 20:30

ALTZAKO HISTORIA / HISTORIA DE ALTA

Altza, hautsa kenduz liburuak II, IV, V, VI eta VII. zenbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen dizkiguten lanak.

A la venta los libros *Altza, hautsa kenduz* números II, IV, V, VI y VII. Libros para recordar el ayer.

ALTZAKO HISTORIA / HISTORIA DE ALTA

COLECCIÓN LA VENTA DEL AYER

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat kontsultagai.

Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net, altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.



CONTRATA EL SERVICIO

KZ Casaresen 943 352745 telefonoan argibide guztiak daukazu.

IT txartela, ikastaroak: internet, Mesenger, Outlook Express...

En KZ Casares te darán toda la información en este número:
943 352745

Certificado IT, cursos: iniciación a internet, Mesenger, Outlook Express...